



EDITAL INTERNO SIMPLIFICADO 01/2022 - Chamada para Tradução e Revisão de Textos Científicos

A Universidade Federal do Recôncavo da Bahia (UFRB), através da sua Pró-Reitoria de Pesquisa, Pós-Graduação, Criação e Inovação (PPGCI), considerando que o incremento da produção científica contribui para alavancar os índices de avaliação dos programas de pós-graduação *stricto sensu*, e por conseguinte aumentar os índices gerais da Universidade, sendo portanto de interesse estratégico para a UFRB, torna público o presente edital, que visa apoiar a tradução e revisão de textos científicos para língua inglesa e revisão de textos científicos em língua portuguesa para os pesquisadores e pesquisadoras vinculados aos programas de pós-graduação *stricto sensu* da Universidade.

1. DO OBJETO

1.1 Apoiar os programas de pós-graduação *stricto sensu* da UFRB, através do pagamento de serviços de tradução e revisão de textos científicos da língua portuguesa para língua inglesa e de revisão de textos científicos em língua portuguesa, conforme especificações descritas no item 3 e subitens do presente edital.

2. DOS OBJETIVOS

2.1. O presente Edital tem como objetivos:

- a) estimular a publicação científica, incentivando a publicação conjunta de discentes e docentes no âmbito dos Programas de Pós-Graduação *Stricto Sensu* da UFRB;
- b) contribuir para alavancar os índices de avaliação dos Programas de Pós-Graduação *Stricto Sensu* da UFRB junto à Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES);
- c) elevar os índices de produção intelectual da UFRB.

3. DAS DIRETRIZES DE APOIO

3.1. Poderão submeter solicitações, os Programas listados na tabela abaixo, com previsão de atendimento dentro dos respectivos limites que seguem apresentados:



Ministério da Educação
Universidade Federal do Recôncavo da Bahia
Pró-Reitoria de Pesquisa, Pós-Graduação, Criação e Inovação

Programa de Pós-Graduação*	Nº de laudas para Cota Tradução para língua inglesa (cada lauda = 2.100 caracteres sem espaço)	Nº de laudas para Cota Revisão de Tradução de língua inglesa (cada lauda = 2.100 caracteres sem espaço)	Nº de laudas para Cota Revisão de Português (cada lauda = 1.000 caracteres sem espaço)
Arqueologia e Patrimônio Cultural	200 Laudas (420.000 caracteres)	60 Laudas (126.000 caracteres)	252 Laudas (252.000 caracteres)
Ciências Agrárias	200 Laudas (420.000 caracteres)	60 Laudas (126.000 caracteres)	252 Laudas (252.000 caracteres)
Ciências Sociais	200 Laudas (420.000 caracteres)	60 Laudas (126.000 caracteres)	1.500 Laudas (1.500.000 caracteres)
Comunicação	200 Laudas (420.000 caracteres)	60 Laudas (126.000 caracteres)	252 Laudas (252.000 caracteres)
Educação Científica, Inclusão e Diversidade	200 Laudas (420.000 caracteres)	60 Laudas (126.000 caracteres)	252 Laudas (252.000 caracteres)
Educação do Campo	200 Laudas (420.000 caracteres)	60 Laudas (126.000 caracteres)	252 Laudas (252.000 caracteres)
Engenharia Agrícola	200 Laudas (420.000 caracteres)	60 Laudas (126.000 caracteres)	252 Laudas (252.000 caracteres)
Gestão de Políticas Públicas e Segurança Social	200 Laudas (420.000 caracteres)	60 Laudas (126.000 caracteres)	252 Laudas (252.000 caracteres)
História da África, da Diáspora e dos Povos Indígenas	200 Laudas (420.000 caracteres)	60 Laudas (126.000 caracteres)	252 Laudas (252.000 caracteres)
Política Social e Territórios	200 Laudas (420.000 caracteres)	60 Laudas (126.000 caracteres)	252 Laudas (252.000 caracteres)
Recursos Genéticos Vegetais	200 Laudas (420.000 caracteres)	60 Laudas (126.000 caracteres)	252 Laudas (252.000 caracteres)
Saúde da População Negra e Indígena	200 Laudas (420.000 caracteres)	60 Laudas (126.000 caracteres)	252 Laudas (252.000 caracteres)
Zootecnia	200 Laudas (420.000 caracteres)	60 Laudas (126.000 caracteres)	252 Laudas (252.000 caracteres)

*Observação: Os Programas de Pós-Graduação devem ter atenção ao quantitativo de caracteres para cada tipo de lauda: **2.100** para Tradução e Revisão de Tradução e **1.000** para Revisão de Português. Em ambos os casos não se contabiliza os espaços (**caracteres sem espaço**).

3.2. Competirá aos Programas de Pós-Graduação participantes realizar as seleções internas dos textos científicos a serem submetidos ao presente edital.

3.2.1. Os textos científicos selecionados pelos Programas de Pós-Graduação deverão estar de acordo com os critérios estabelecidos no presente edital.



Ministério da Educação
Universidade Federal do Recôncavo da Bahia
Pró-Reitoria de Pesquisa, Pós-Graduação, Criação e Inovação

3.2.2. As coordenações dos colegiados dos Programas de Pós-Graduação poderão estabelecer critérios complementares para seleção dos textos científicos.

3.3. As solicitações de apoio de que trata o presente edital deverão ser enviadas apenas pelas coordenações dos Programas de Pós-Graduação *Stricto Sensu* da UFRB e exclusivamente para o email: **publicacoes@ppgci.ufrb.edu.br** .

3.4. Os textos científicos podem ser artigos completos ou laudas.

3.5. As solicitações para cada artigo científico ou laudas pertencentes de um mesmo texto científico deverão ser enviados através de emails individuais.

3.6. As solicitações deverão se enquadrar em um dos seguintes itens listados abaixo e respeitar os limites estabelecidos para cada tipo de serviço, bem como o limite estabelecido para cada Programa:

a) **Item Tradução Português para Inglês:** Prestação de serviços de tradução/versão de textos científicos (artigos científicos ou capítulos de livro) da Língua portuguesa para a língua inglesa, considerando o critério de lauda com até 2.100 (dois mil e cem) caracteres sem espaço de texto corrido, eletronicamente contado por processador de textos, tomando-se por base o texto original;

b) **Item Revisão de tradução:** Prestação de serviços de correção de gramática e estilo de textos científicos (artigos científicos ou capítulos de livro) da Língua portuguesa para a língua inglesa, considerando o critério de lauda com até 2.100 (dois mil e cem) caracteres sem espaço de texto corrido, eletronicamente contado por processador de textos, tomando-se por base o texto original;

c) **Item Revisão de texto:** Serviço de Revisão ortográfica e gramatical com Normalização e formatação textual de acordo com o modelo indicado pela Contratante, ou subsidiariamente, de acordo com as normas da ABNT. Idioma Português. considerando o critério de lauda com até 1.000 (mil) caracteres sem espaço de texto corrido, eletronicamente contado por processador de textos, tomando-se por base o texto original.

3.6.1. Cada Programa de Pós-Graduação deverá contar os caracteres de cada texto científico para observar o limite de cada texto por serviço.

3.6.2. Os textos científicos deverão ser enviados com fonte *Times New Roman* 12, em formato editável no tipo de extensão de arquivo ".doc".

3.6.3. Cada Programa só poderá enviar solicitações cujos textos científicos sejam de autoria de docentes ou discentes do Programa, podendo ser individuais ou em parceria interna e/ou externa. Recomenda-se, contudo, que sejam priorizados textos de docentes em coautoria com discentes ativos (as) ou egressos (as) do mesmo programa.



Ministério da Educação
Universidade Federal do Recôncavo da Bahia
Pró-Reitoria de Pesquisa, Pós-Graduação, Criação e Inovação

3.7. A PPGCI, por intermédio do Núcleo de Gestão Financeira (NUFIN), fará a intermediação para atendimento às solicitações recebidas dentro do prazo e de acordo com os demais critérios estabelecidos.

4. DOS PRAZOS

4.1. As solicitações serão recebidas em fluxo contínuo até o prazo limite de **29 de abril de 2022**.

5. DAS DISPOSIÇÕES GERAIS

5.1. Após a finalização do prazo-limite para envio de solicitações, a PPGCI se reserva o direito de direcionar o saldo restante de serviços não utilizados à sua conveniência, podendo ou não redistribuir e ampliar limite de cotas dos programas participantes com estabelecimento de novo prazo-limite.

5.2. O prazo de validade do presente edital interno será de 01 (um) ano.

5.3. Os casos omissos neste Edital serão resolvidos pela PPGCI.

5.4. O presente Edital pode ser revogado e o recebimento de propostas cancelados a qualquer tempo, por conveniência administrativa, sem qualquer obrigação de reparação de danos aos participantes.

Cruz das Almas, 19 de janeiro de 2022

Prof. Dr. Maurício Ferreira da Silva
Pró-Reitor de Pesquisa, Pós-Graduação, Criação e Inovação
Universidade Federal do Recôncavo da Bahia